



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 July 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 18 повестки дня

Выборы судей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Письмо Генерального секретаря от 7 июля 2003 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 2 июля 2003 года, в котором Вы выражаете согласие с моим предложением назначить г-жу Халиду Рашид на должность постоянного судьи Международного уголовного трибунала по Руанде (приложение I). Я получил соответствующее письмо от Председателя Совета Безопасности. Исходя из этого я назначил с сегодняшнего дня г-жу Халиду Рашид постоянным судьей Международного трибунала на оставшийся срок полномочий г-на Мансура Ахмеда, истекающий 24 мая 2007 года.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение I

Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 2 июля 2003 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 27 июня 2003 года относительно кандидатуры г-жи Халиды Рашид для назначения на оставшийся срок полномочий постоянного судьи Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, г-на Мансура Ахмеда, который подал в отставку с 20 мая 2003 года (приложение II).

В соответствии с пунктом 2 статьи 12 бис Устава Международного трибунала я изучил квалификацию г-жи Рашид и с удовлетворением сообщаю Вам, что я согласен с предлагаемым назначением.

(Подпись) Ян Каван

Приложение II

Письмо Генерального секретаря от 27 июня 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на пункт 2 статьи 12 бис Устава Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года, который гласит следующее:

«В случае вакансии в камерах среди постоянных судей, избранных или назначенных в соответствии с настоящей статьей, Генеральный секретарь после консультаций с Председателем Совета Безопасности и Председателем Генеральной Ассамблеи назначает на соответствующий оставшийся срок полномочий лицо, отвечающее требованиям статьи 12, выше».

В этой связи с сожалением информирую Вас о том, что гражданин Пакистана г-н Мансур Ахмед подал в отставку с должности постоянного судьи Международного трибунала по Руанде с 20 мая 2003 года.

Для замены г-на Ахмеда правительство Пакистана выдвинуло кандидатуру гражданки Пакистана г-жи Халиды Рашид. Ее биография прилагается (см. добавление).

По моему мнению, г-жа Рашид отвечает требованиям, предусмотренным в статье 12 Устава Международного трибунала по Руанде. Кроме того, я считаю, что назначение г-жи Рашид было бы вполне уместным с точки зрения обеспечения надлежащего представительства в Трибунале основных правовых систем мира, как это предусмотрено в пункте 1(с) статьи 12 бис Устава Трибунала.

Поэтому я хотел бы начать консультации с Вами по вопросу о назначении г-жи Рашид на должность постоянного судьи в соответствии с пунктом 2 статьи 12 бис Устава Международного трибунала по Руанде. С нетерпением жду Вашего мнения по этому вопросу.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Добавление**Биография Халиды Рашид Хан (Пакистан)****Личные данные**

Полное имя и фамилия	Халида Рашид Хан
Фамилия	Рашид Хан
Девичья фамилия	Халида Юсаф
Место рождения	Пешавар, Северо-западная пограничная провинция (СЗПП), Пакистан
Дата рождения	25 сентября 1949 года
Вероисповедание	Ислам
Гражданство	гражданка Пакистана
Семейное положение	замужем, имеет трех детей
Имя и фамилия мужа	Рашид К. Хан
Постоянное место жительства	Пешавар, Пакистан
Домашний адрес	Bungalow No. 188, Near Garrison Park, New Defence Colony, Shami Road, Peshawar Cantt, Pakistan
Адреса в других странах	98 Berner Trail, Scarborough Ontario, Canada , (M1B 1B3) 59 Longview Ave. Randolph, New Jersey 07869 United States of America
Адрес электронной почты	khanras71@hotmail.com khanras@unhcr.ch
Номер домашнего телефона	9221-270600 и 921-3506
Номер служебного телефона	9291-921-0313
Номер телефона Высокого суда Пешавара	9291-9210149 — 158

Образование

Степень магистра политологии	1973 год
Специализация	Государственное управление, международные отношения и международное право
Степень бакалавра права	1969 год
Специализация	Международное право, уголовное право, деликтное и торговое право

Послужной список

1. Судья Высокого суда Пешавара (апелляционный суд) — с 6 июня 1994 года по настоящее время
2. Судья по делам, касающимся банковской деятельности (по назначению правительства Пакистана) — с 7 июля 1992 года по 5 июня 1994 года
3. Специальный судья по делам, касающимся таможенных служб, налогообложения и коррупции (по назначению правительства Пакистана) — с 1 марта 1989 года по 6 июля 1992 года
4. Находилась в отпуске в связи с отсутствием соответствующей должности (BPS-20) — со 2 октября 1988 года по февраль 1989 года
5. Окружной и сессионный судья — с 5 июня 1988 года по 1 октября 1988 года
6. Повышение в должности (BPS-20) — 5 июня 1988 года
7. Солиситор правительства СЗПП — с 1 марта 1988 года по 4 июня 1988 года
8. Сотрудник по особым поручениям (S&GAD) (с оплатой) — со 2 августа 1986 года по 28 февраля 1988 года
9. Внеочередной отпуск с проживанием в Канаде и Соединенных Штатах Америки — с 1 марта 1985 года по 4 августа 1986 года
10. Сотрудник по особым поручениям (S&GAD/Law) — с 26 августа 1984 года по 2 февраля 1985 года
11. Очередной отпуск — с 9 июля 1983 года по 25 августа 1984 года
12. Заместитель секретаря департамента юстиции правительства СЗПП — с 19 января 1982 года по 9 июля 1983 года
13. Специальный судья по делам, касающимся коррупции (СЗПП), Отдел Пешавара и Хазары — со 2 июля 1981 года по 19 января 1982 года
14. Повышение в должности (BPS-19) — 28 июня 1981 года
15. Дополнительный окружной и сессионный судья, дополнительный секретарь суда, Высокий суд Пешавара, Пешавар, — с 20 сентября 1980 года по 1 июля 1981 года
16. Повышение в должности (BPS-18) — 1 января 1979 года
17. Старший судья по гражданским делам, Пешавар, — с 26 июня 1978 года по 6 июня 1979 года
18. Судья по гражданским делам, Пешавар, — с 8 января 1978 года по 25 июня 1978 года
19. Сотрудник по особым поручениям (исполняющий обязанности секретаря) Высокого суда Пешавара — с ноября 1977 года по 1 июля 1978 года

20. Судья по гражданским делам, Пешавар, — с 10 июня 1974 года по ноябрь 1977 года

Профессиональный опыт

Участие в судебных процессах

В качестве судьи/старшего судьи по гражданским делам Пешавара принимала участие в судопроизводстве по следующим делам:

- гражданским делам;
- делам, касающимся аренды;
- делам, рассматривавшимся семейным судом;
- делам, касающимся опекуна.

Участие в судебных процессах и в осуществление юрисдикции апелляционного суда

В качестве окружного и сессионного судьи Пешавара принимала участие в следующих судебных процессах:

- по уголовным делам/апелляциям;
- по апелляциям, касающимся гражданских дел, аренды и дел, рассматривавшихся семейным судом.

В качестве специального судьи СЗПП по делам, касающимся таможенных служб и наркотиков, принимала участие в судопроизводстве по следующим делам:

- делам, касающимся таможни;
- делам, касающимся наркотиков.

В качестве специального судьи СЗПП по делам, касающимся банковской деятельности:

- принимала участие в судопроизводстве по делам, касающимся банковской деятельности.

В качестве судьи по делам, касающимся корпоративной деятельности:

- принимала участие в судопроизводстве по делам, касающимся корпораций.

В качестве заместителя секретаря департамента юстиции и солиситора правительства СЗПП выполняла следующие функции:

- оказывала консультативные услуги и представляла заключения; рассматривала решения, вынесенные гражданскими и уголовными судами для подачи апелляций в апелляционный суд; проверяла обоснованность замечаний в ходатайствах, касающихся судебных предписаний; выполняла функции юрисконсульта в Управлении сельскохозяйственного развития.

Административная деятельность

Заместитель секретаря департамента юстиции НЗПП; осуществляла административное управление департаментом

Дополнительный секретарь Высокого суда Пешавара и сотрудник по особым поручениям (вместо секретаря) Высокого суда Пешавара; руководила повседневной деятельностью Высокого суда и занималась кадровыми вопросами

В качестве окружного и сессионного судьи осуществляла руководство и административное управление деятельностью суда нижней инстанции (судьи гражданского суда и дополнительные сессионные судьи и другой персонал)

В качестве старшего гражданского судьи осуществляла руководство и административное управление деятельностью гражданских судов в Пешаваре

В течение продолжительного периода выполняла функции Председателя Комитета по правилам судопроизводства

Сотрудник по особым поручениям Высокого суда Пешавара, исполняла обязанности секретаря Высокого суда

Достижения

Первая женщина — судья Высокого суда в Пакистане

Первая женщина, назначенная в Пакистане на должность окружного и сессионного судьи

Через семь лет после поступления на службу повышена в должности до уровня BPS-19, а в 1988 году до BPS-20

На всем протяжении своей служебной карьеры получала самые лучшие отзывы руководства о своей работе

Участие в международных семинарах

Принимала участие в четырехнедельной учебной поездке в Соединенные Штаты Америки, посвященной решению проблем, связанных с наркотиками и терроризмом, и обеспечению международной безопасности. Поездка была организована Информационной службой/Информационным агентством Соединенных Штатов.

Принимала участие в расширенной ознакомительной программе, посвященной административному управлению судами в Соединенных Штатах Америки, которая была также организована Информационной службой/Информационным агентством Соединенных Штатов (была направлена для участия в этой программе правительством Пакистана).

Была рекомендована правительством НЗПП для получения стипендии Организации Объединенных Наций для проведения исследований в области прав человека.

На состоявшемся в Гонконге 20 мая 1999 года Региональном азиатско-тихоокеанском коллоквиуме по вопросам судебной деятельности представила доклад, озаглавленный «Женщины и права человека в азиатско-тихоокеанском регионе: взгляд из Южной Азии».

Принимала участие в симпозиуме по вопросам, касающимся детей, проводившемся под эгидой четвертой Конференции Международной ассоциации женщин-судей, 21–24 мая 1998 года, Оттава, Канада.

Принимала участие в пятой Конференции Международной ассоциации женщин-судей, май 2000 года, Буэнос-Айрес, Аргентина.

Принимала участие в шестой Конференции Международной ассоциации женщин-судей, май 2002 года, Дублин, Ирландия. Конференция была посвящена творческому подходу к судебной деятельности.

Принимала участие в однодневном практическом семинаре по теме «Участие женщин в адвокатской и судейской деятельности», который проводился 7 сентября 2002 года в Исламабаде.

Поездки за рубеж

Соединенные Штаты Америки	Нью-Йорк, Нью-Джерси, Вашингтон, ОК, Пенсильвания, Северная и Южная Каролина, Джорджия, Вирджиния, Майами, Флорида, Сан-Франциско, Филадельфия, Чикаго, Буффало и многие другие города
Канада	Торонто, Лондон, Гамильтон, Ниагара Фолз, Монреаль, Квебек и другие
Европа	Соединенное Королевство, Швейцария, Франция, Германия, Ирландия
Южная Америка	Аргентина
Ближний Восток	Саудовская Аравия (Эр-Рияд, Джедда, Мекка и Медина) и Дубай

Занятия спортом

Хорошая и разносторонняя спортсменка, капитан волейбольной команды и команды по хоккею на траве; во время учебы в колледже была председателем/секретарем комитета по организации досуга и комитета по спорту.

Хобби

Интересуется проектами, предназначенными для оказания помощи неграмотным женщинам, проживающим в сельской местности. Читает журналы, книги по проблемам правоповедения и другие издания, содержащие полезную информацию.